

# 享譽海內外 天仁茗茶



花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

茶參  
總匯

溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街)  
電話：684-1566  
550 Main St. Vancouver, B.C.



## 香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT  
溫哥華華街1550號 1550 MAIN ST. VAN. B.C.

682-2999  
682-3777

### 家庭便飯套餐

星期一至星期五全日供應

明火例湯 (一日新)  
薑蔥焗龍蝦  
生炒龍蝦  
清蒸海上鮮  
精美白飯  
精美糖水

\$88.00

### 六至七位套餐

星期一至星期五全日供應

明火例湯 (一日新)  
京都焗龍蝦  
生炒龍蝦  
清蒸海上鮮  
精美白飯  
精美糖水

\$49.95

### 四至五位套餐

星期一至星期五全日供應

明火例湯 (一日新)  
大良炒魚片  
清蒸海上鮮  
精美白飯  
精美糖水

\$29.95

### 華麗禮堂

筵開數十

方便泊車  
殷勤服務  
天天茶市  
精美點心  
粵式名菜  
游水海鮮  
社團宴會  
壽筵喜酌  
歡迎預訂

七天營業 早上十時至三時 晚上五時至十時半

## VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持  
本律師樓香港分行業務，  
接辦有關加拿大法律之案件

· 承 辦 ·

移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，  
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、  
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1122室 電話：5-224049 傳真：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC HX  
溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起  
●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起  
●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起  
●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起  
●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起  
●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起  
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起  
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起  
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起  
★美加東岸十一日航空團 1088元起  
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！  
本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

## 華僑金行

### 經營業務

正價買賣 金銀首飾 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石  
錢國石玉 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表  
公道幣器 款式新穎 精工修理 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

## 金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492



專營：各類新鮮肉食  
燒烤、臘味  
各種海產及冰霜魚蝦  
時菜、生果等食品

B.C.特產：  
象拔蚌、桂花蚌、三文魚  
以及加拿大東岸產大龍蝦  
係返香港送禮  
最佳手信！(免費代客包裝)

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚  
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833  
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel

(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)



SF-7750

BOND PAPER COPIER



全自動調節色素  
(多種顏色)  
可調節放大縮細 64%至154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

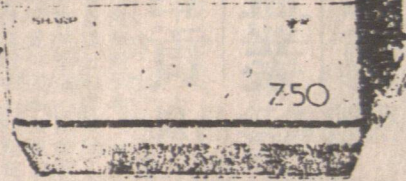
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

SHARP

Z-50

Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印1至19張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機

歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

## 廉價傢俬公司 LOW-COST FURNITURE

### 狂減大平賣

單人床特價 \$165  
雙人床特價 \$199  
特大雙人床特價 \$229

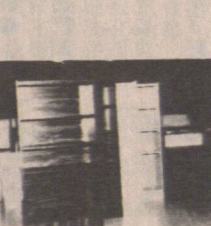


三抽屜櫃 \$49.95  
四抽屜櫃 \$59.95  
五抽屜櫃 \$69.95  
六抽屜櫃 \$79.95

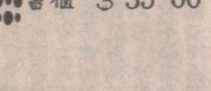


三件頭梳化椅 \$775.00  
有十二種顏色，任君選擇

微波爐爐架 \$59.95



書櫃 \$35.00



## 美景食屋

Max King  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
684-2178

### 美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻  
特價午餐 中西餅食  
粥粉麵飯 冷熱飲品  
結婚禮餅 各式其適  
生日蛋糕 任君選擇

### 蒸飽

奶雞荳蓮叉  
黃飽沙蓉燒  
每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

## 新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新喜萬年酒樓經已開張營業

新張期間，茶市、晚飯一律

(除特價外) (至六月底止) 八五折

合時生果 冰花馬蹄雞 清蒸海上鮮 北菇扒時蔬 紅燒大生翅 三絲大生翅 兩熱菜 翡翠帶子 兩熱菜 金銀蟹鉗 兩熱菜 翡翠帶子 兩熱菜 金銀蟹鉗

\$138.00

合時生果 冰花馬蹄雞 清蒸海上鮮 西汁扒時蔬 蟹肉魚肚羹 薑蔥焗龍蝦 兩熱菜 翡翠帶子 兩熱菜 金銀蟹鉗 兩熱菜 翡翠帶子 兩熱菜 金銀蟹鉗

\$99.90

合時生果 冰花馬蹄雞 清蒸海上鮮 生炒牛肉飯 兩熱菜 翡翠帶子 兩熱菜 金銀蟹鉗 兩熱菜 翡翠帶子 兩熱菜 金銀蟹鉗

\$47.90

特價：蟹 \$4.95/一磅 七天營業：上午七時半至晚上十時

鴨鵝 \$2.50/一磅

## 北京參茸行



新到 日月魚  
功能：滋陰明目 養肝補腎  
用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563